



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Wednesday, 10 February 2016 — No. 140**

*Nine forty*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



## Part 1

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Saint-Maurice on the following subject: *Already 10 years for the Trou du diable!*
- The Member for Pointe-aux-Trembles on the following subject: *10<sup>th</sup> anniversary of 1, 2, 3 GO! Pointe-de-l'Île.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Tribute to Mr. Tahar Amer-Ouali, victim of the Jakarta attacks and resident of Laval-des-Rapides.*
- The Member for Repentigny on the following subject: *100<sup>th</sup> birthday of a citizen of Repentigny, Mrs. Alfreda Barnes.*
- The Member for Marguerite-Bourgeoys on the following subject: *Pearson Career Centre cooking school.*
- The Member for Gouin on the following subject: *Congratulations to the Association québécoise des CPE.*
- The Member for Saint-François on the following subject: *Congratulations to Groupe Cabico.*
- The Member for Chambly on the following subject: *Underline the performance of Justine Lapointe, member of the Canadian junior ringette team.*
- The Member for Charlesbourg on the following subject: *Mrs. Roselyne Chevette, an exceptional Charlesbourg resident.*
- The Member for Rosemont on the following subject: *40<sup>th</sup> anniversary of the Fédération québécoise de l'autisme.*

#### STATEMENTS BY MINISTERS

#### INTRODUCTION OF BILLS

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on  
**10 February 2015**

**(2) Bill 49**

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

**(3) Bill 53**

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on  
**26 May 2015**

- (4) Bill 56\*  
Lobbying Transparency Act  
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (5) Bill 62  
An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies  
Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**
- (6) Bill 63  
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting  
Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**
- (7) Bill 64  
Firearms Registration Act  
Introduced by the Mr. Moreau, Acting Minister of Public Security, on **3 December 2015**
- (8) Bill 70  
An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **10 November 2015**
- (9) Bill 72  
An Act respecting the suspension of school by-elections  
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**
- (10) Bill 75  
An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **11 November 2015**

**(11) Bill 77**

Québec Immigration Act

Introduced by the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness on  
**2 December 2015**

**(12) Bill 79**

An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42<sup>nd</sup> Legislature

Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions  
on **12 November 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(13) Bill 81**

An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **24 November 2015**

**(14) Bill 83**

An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on  
**1 December 2015**

**(15) Bill 85**

An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on  
**4 December 2015**

**(16) Bill 86**

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on  
**4 December 2015**

**(17) Bill 87**

An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and  
Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on  
**2 December 2015**

**(18) Bill 88**

An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage  
industry  
Introduced by the Minister of Finance on **3 December 2015**

*Committee Stage*

**(19) Bill 59**

An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech  
inciting violence and to amend various legislative provisions to better  
protect individuals  
Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015  
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on  
24 September 2015  
Passed in principle on **19 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(20) Bill 66**

Funeral Operations Act  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on 22 October  
2015  
Report from the Committee on Health and Social Services (consultations)  
tabled on 1 December 2015  
Passed in principle on **2 December 2015**, and  
Referred to the Committee on Health and Social Services

**(21) Bill 74**

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the  
Budget Speech of 26 March 2015  
Introduced by the Minister of Finance on 12 November 2015  
Passed in principle on **19 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Public Finance



**(22) Bill 76**

An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region

Introduced by the Minister of Transport on 12 November 2015

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 27 November 2015

Passed in principle on **1 December 2015**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

*Report Stage*

*Passage*

**(23) Bill 82**

An Act to proclaim Memorial Day for Crimes Against Humanity Committed in Cambodia Between 1975 and 1979

Introduced by the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness on 27 November 2015

Passed in principle on 4 December 2015

Report from the Committee of the Whole adopted on **4 December 2015**

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(24) Bill 190**

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

**(25) Bill 192**

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

**(26) Bill 193**

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

- (27) Bill 194  
An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**
- (28) Bill 195  
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay  
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**
- (29) Bill 196  
An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (30) Bill 197  
An Act to reduce medication procurement costs in Québec  
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (31) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (32) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (33) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (34) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (35) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**

- (36) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (37) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (38) Bill 399  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (39) Bill 490  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**
- (40) Bill 491  
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions  
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (41) Bill 494  
Taxpayer Protection Act  
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (42) Bill 495  
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines  
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (43) Bill 496  
Whistleblower Protection Act  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**

**(44) Bill 497**

Inmate Pay-for-Stay Act

Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**

**(45) Bill 498**

An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit

Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**

*Committee Stage*

**(46) Bill 492**

An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 21 May 2015

Passed in principle on 4 June 2015

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **23 September 2015**

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(47) Bill 204**

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(48) Bill 209**

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(49) Bill 211**

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins

Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(50) Bill 212**

An Act respecting Ville de Saguenay

Introduced by the Member for Dubuc on **28 October 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(51) Bill 214**

An Act respecting Ville de Drummondville

Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on **12 November 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(52) Bill 215**

An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel

Introduced by the Member for Richelieu on **12 November 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**(53) 27 November 2015**

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the agreement on social security between the Government of Québec and the Government of the Republic of Poland, signed in Québec City on 3 June 2015.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 7 December 2015.

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

## **BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

(54)9 February 2016

Motion by the Leader of the Official Opposition and Member for Saint-Jérôme:

THAT the National Assembly demand that, before 25 March 2016, the Government of Québec table a plan to protect and develop Québec's corporate head offices.

### **Part 3**

#### **BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

### **Part 4**

#### **PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

## COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique.
- Hearing on the administrative management of the Régie du logement.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.
- Hearing on the Auditor General's 2014-2015 annual management report and financial commitments.
- Hearing of the Régie de l'assurance maladie on chapter 3 of the Auditor General's fall 2015 report entitled "Physician Compensation: Administration and Control".
- Hearing on the Auditor General's special audit report entitled "Information Technology Contracts".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Famille and as a follow-up to chapter 5 of the Auditor General's fall 2011 report entitled "Educational Childcare Services: Quality, Performance and Reporting".
- Hearing to follow up on Chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner's Spring 2014 report, concerning Green Fund management and financial assistance.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### **Order of initiative**

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 212**, An Act respecting Ville de Saguenay (Order of reference given on 28 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 215**, An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 492**, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees (Order of reference given on 4 June 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION



## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 70**, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry (Order of reference given on 25 November 2015).
- **Bill 75**, An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions (Order of reference given on 24 November 2015).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 74**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015 (Order of reference given on 19 November 2015).

#### Special Consultations:

- **Bill 87**, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies (Order of reference given on 9 February 2016).
- **Bill 88**, An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry (Order of reference given on 9 February 2016).

### **Order of initiative**

- The tax havens phenomenon.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 59**, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals (Order of reference given on 19 November 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

### **COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

#### **Order of reference**

##### Special Consultations:

- **Bill 77**, Québec Immigration Act (Order of reference given on 9 February 2016).

#### **Order of initiative**

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.

### **COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 66**, Funeral Operations Act (Order of reference given on 2 December 2015).

##### Special Consultations:

- **Bill 81**, An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender (Order of reference given on 9 February 2016).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

### **Order of initiative**

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

### **COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 76**, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region (Order of reference given on 1 December 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

### **Part 5**

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
*are published each Wednesday*

- (121) Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) – **2 December 2015**  
To the Minister responsible for the Status of Women

We have observed a shift (paradigm change) with regard to programs managed by the Secrétariat à la condition féminine. The latest call for projects launched within the framework of the Programme de soutien à des initiatives de partenariat (PSIP) reveals that this program has become a catch-all that allows any non-profit organization, such as a Chamber of Commerce, that has no expertise in matters concerning women's equality, to propose a project. In all of these eligible groups, priority is given to projects proposed by the regional county municipalities (RCM), which structure replaces the recently abolished Conférences régionales des élus (CRÉ).

Indeed, with the adoption under closure of Bill 28, the Government handed over control of territorial development to the municipalities, over 80 % of which are run by men, and encouraged the breakdown of regional forums, in which mostly women are involved, thus removing them from active and equal participation in all the decisions governing the daily life and future of their community. At the same time, it cast aside the regional agreements respecting women's equality that had been in effect since 2008 in all the regions of Québec.

This way of doing things denies the specific expertise of women's groups that have been working in the field for dozens of years. Previously, work with the CRÉ fostered projects with these groups that have expertise with regard to gender equality. This allowed for structuring projects for the regions, based on the needs expressed in the field. With its new much broader approach that gives priority to a regional consultation organization composed exclusively of mayors (only 17.3 % are women), the department further excludes women from the decision-making processes in a Secretariat paradoxically named "status of women".

How can the Minister justify withdrawing her confidence from specialized groups to entrust it to mayors and businessmen? How does she intend to respond to concerns about including women in the process and to ensure that projects meet the genuine needs of the population and not the economic and electoral dictates?

Given her negative reply to the requests made by groups in relation to the PSIP, does the Minister intend to reply positively to the request made by the Réseau des 17 tables régionales de concertation de groupes de femmes, which hopes that the annual amounts set aside for their specific agreement will be increased so that they may be used, as the mission stipulates, to support the development of local and regional partnerships for the purpose of carrying out structuring actions to improve women's living conditions in every region of Québec?

(124) Mr. Jolin-Barrette (Borduas) – **3 December 2015**  
To the Minister of Health and Social Services

The ministerial directive in the MSSS circular no. 2007-03 (03.01.10.12) provides that any institution may organize activities complementary to the health services or social services it provides. However, the implementation of this directive, by means of paid parking areas, can hinder access to health services provided by health and social services institutions.

Nonetheless, on 5 April 2015, the CLSC des Patriotes de Beloeil introduced a fee service for its parking area by means of a parking ticket machine that does not give change. This parking area is located in an sector that is underserved by public transit, is isolated from the downtown area and where no parking alternatives are available. Parking charges therefore hinder citizens' access to the CLSC de Beloeil.

For this reason, we brought the matter to your attention, last 6 May, via written correspondence. We informed you of the matter and of the problems that this may create for citizens of the riding. We asked you to review the Politique concernant l'exploitation des activités accessoires commerciales, which allows health service institutions to fund their complementary activities by authorizing paying parking areas.

Last 16 September, a petition from the riding was tabled in the House, concerning the CLSC's paying parking area. However, at the sitting of 29 September, the Committee on Health and Social Services refused to examine the petition and hear the region's citizens and stakeholders.

What does the Minister intend to do to ensure that citizens of the Vallée-du-Richelieu have access to health services?

Will the Government propose avenues to allow access to the CLSC de Beloeil establishment free of charge?

Will his Government commit to changing the ministerial directive in relation to the paying parking area of the CLSC des Patriotes de Beloeil?

(125) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **9 February 2016**  
To the Premier

We would like to receive a copy of the following documents concerning the Premier's participation in the mission to Davos in January 2016:

1. The list of persons who accompanied the Premier;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère du Conseil exécutif;
3. The Premier's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the Premier, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The Premier's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

(126) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **9 February 2016**  
To the Premier

We would like to receive a copy of the following documents concerning the Premier's participation in the mission to Milan in January 2016:

1. The list of persons who accompanied the Premier;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère du Conseil exécutif;
3. The Premier's entire mission agenda;

4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the Premier, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The Premier's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

(127) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **9 February 2016**  
To the Minister of the Economy, Science and Innovation

We would like to receive a copy of the following documents concerning the participation of the former Minister of the Economy, Innovation and Exports and Member for Verdun in the mission to Davos in January 2016:

1. The list of persons who accompanied the Minister;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations;
3. The Minister's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the Minister, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The Minister's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.



- (128) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **9 February 2016**  
To the Minister of the Economy, Science and Innovation

We would like to receive a copy of the following documents concerning the participation of the former Minister of the Economy, Innovation and Exports and Member for Verdun in the mission to Detroit in January 2016:

1. The list of persons who accompanied the Minister;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations;
3. The Minister's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the Minister, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The Minister's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

- (129) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **9 February 2016**  
To the Minister of the Economy, Science and Innovation

We would like to receive a copy of the following documents concerning the participation of the former Minister of the Economy, Innovation and Exports and Member for Verdun in the mission to Brussels in January 2016:

1. The list of persons who accompanied the Minister;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations;

3. The Minister's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the Minister, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);
6. The Minister's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

(130) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **9 February 2016**  
To the Minister of International Relations and La Francophonie

We would like to receive a copy of the following documents concerning the participation of the Minister of International Relations and La Francophonie in the mission to France and Belgium in January 2016:

1. The list of persons who accompanied the Minister;
2. The overall expenses related to the mission as well as to its preparation, and charged to the Ministère des Relations internationales et de La Francophonie;
3. The Minister's entire mission agenda;
4. The list of all persons met as well as a copy of their business cards;
5. For each working meeting held by the Minister, we would like to have: the list of persons present, the location, the duration, the details of expenses incurred, the subject and minutes, as well as the commitments made by each party (regarding employment, salaries, benefits to Québec, etc.);

6. The Minister's complete itinerary along with the details of the mode of transportation used and the costs thereof;
7. The list of official announcements with their economic benefits for Québec.

(131) Mrs. Maltais (Taschereau) – **9 February 2016**  
To the Minister of Justice

Within the framework of the clause-by-clause consideration of Bill 59, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals, the Minister of Justice often explained that the bill had been modeled on foreign legislation providing a framework for hate speech.

When questioned about this on 2 December 2015, she replied that Bill 59 indeed aims to provide a framework for hate speech and for speech inciting violence, that a good number of legislatures worldwide have done this, and that we are also responding to a specific request made by the Commission des droits de la personne et de la jeunesse for this type of speech to be regulated by Québec law.

Considering that hate speech is already prohibited under the Criminal Code of Canada, and in order to support her comments, would the Minister of Justice table the list of jurisdictions (and the relevant legislation) that provide a hate speech framework in both their criminal law and criminal offences, as she is about to do with Bill 59?

(132) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **10 February 2016**  
To the Minister for Maritime Affairs

Last November, I asked the Minister for Maritime Affairs for data concerning passenger and vehicle traffic regarding the Québec-Lévis, Sorel-Tracy–Saint-Ignace-de-Loyola, Matane–Baie-Comeau–Godbout and Tadoussac–Baie-Sainte-Catherine ferries for the period from 1 June to 1 November 2015. The Minister showed transparency by providing the requested information.

To ensure a follow-up to this request, can the Minister provide an overview of traffic regarding these ferries for each of the months November 2014 to February 2015?

Can the Minister clearly indicate, for each of these ferries:

- How many cars were transported between 1 November and 1 December 2015, between 1 December 2015 and 1 January 2016, between 1 January 2016 and 1 February 2016 in comparison with each of the same periods of the previous year?
- How many passengers were transported between 1 November and 1 December 2015, between 1 December 2015 and 1 January 2016, between 1 January 2016 and 1 February 2016 in comparison with each of the same periods of the previous year?

(133) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **10 February 2016**

To the Minister for Maritime Affairs

One of the strategic directions outlined in the Government's 2015-2020 Action Plan of the Maritime Strategy (Chapter 4, Priority 2) aims to "increase top-up funding from the private sector in port sites by modernizing them and expanding their capacity."

Can the Minister tell me by how much, in dollars, the top-up funding from the private sector in Québec port sites increased? Can he provide the amounts and the relative share of private sector funding in the various port sites of Québec for each of the years 2014-2015 and 2015-2016, as well as the forecasts and/or objectives for the years 2016-2017, 2017-2018, 2018-2019 and 2019-2020?

(134) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **10 February 2016**

To the Minister for Maritime Affairs

One of the strategic directions outlined in the Government's 2015-2020 Action Plan of the Maritime Strategy (Chapter 4, Priority 4) aims to "pinpoint other financial means to help the shipbuilding industry, in particular alternatives to the surety and guarantees respecting shipbuilding."

Can the Minister tell me what action was taken to achieve this direction? What other financial measures were identified to help the shipbuilding industry? Which were implemented and in what form?

Did the Minister and his secretariat have any discussions with the Ministère de l'Économie or Investissement Québec regarding this matter and what were the tangible results of these exchanges?

(135) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **10 February 2016**

To the Minister for Maritime Affairs

One of the strategic directions outlined in the Government's 2015-2020 Action Plan of the Maritime Strategy (Chapter 4, Priority 4) aims to "work with the federal government to ensure that Québec shipyards participate in the renewal of the Canadian ship fleet."

Can the Minister tell me what action was taken to achieve this direction? Since the Maritime Strategy was launched, what are the new projects through which Québec shipyards participate in the renewal of the Canadian ship fleet? What is the value and what are the estimated spin-offs of these projects?

Furthermore, what exchanges did the Minister and his secretariat have with federal government representatives within the framework of this direction?

(136) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **10 February 2016**

To the Minister for Maritime Affairs

One of the strategic directions outlined in the Government's 2015-2020 Action Plan of the Maritime Strategy (Chapter 5, Priority 2) aims to "pursue efforts to implement integrated risk management related to potential maritime incidents in a spirit of respect for the approach and principles of Québec's civil protection system."

Can the Minister tell me what action was taken to achieve this direction? Since the Maritime Strategy was launched, what work has been carried out involving which departments, agencies and levels of government?

Furthermore, what exchanges did the Minister and his secretariat have with federal government representatives, municipalities and other government departments and agencies within the framework of this direction?

- (137) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **10 February 2016**  
To the Minister for Maritime Affairs

One of the strategic directions outlined in the Government's 2015-2020 Action Plan of the Maritime Strategy (Chapter 6, Priority 1) aims to "support small and medium-sized enterprises (SMEs) in the maritime sector, especially through a reduction of their tax burden."

Can the Minister tell me what action was taken to achieve this direction? Since the Maritime Strategy was launched, what has the government specifically done to support SMEs in the maritime sector and to reduce their tax burden?

- (138) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **10 February 2016**  
To the Minister for Maritime Affairs

One of the strategic directions outlined in the Government's 2015-2020 Action Plan of the Maritime Strategy (Chapter 6, Priority 2) aims to "work in cooperation with the federal government and the local communities concerned to resolve problems related to marine infrastructure in Nunavik, i.e. their maintenance and rehabilitation, where warranted."

Since the Maritime Strategy was launched, what has the government specifically done to resolve problems related to marine infrastructure in Nunavik? What projects have been identified and/or carried out to resolve these problems?

Furthermore, what exchanges did the Minister and his secretariat have with federal government representatives and local communities concerned to resolve these problems within the framework of this direction?

- (139) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **10 February 2016**  
To the Minister for Maritime Affairs

One of the strategic directions outlined in the Government's 2015-2020 Action Plan of the Maritime Strategy (Chapter 6, Priority 3) aims to "examine how the Îles-de-la-Madeleine's unique character can be properly recognized in government action, public service offerings and its official designation."

Within the framework of the implementation of this direction, what action did the government take to examine how the Îles-de-la-Madeleine's unique character can be properly recognized? What tangible action was taken and what are the results?

(140) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **10 February 2016**  
To the Minister for Maritime Affairs

One of the strategic directions outlined in the Government's 2015-2020 Action Plan of the Maritime Strategy (Chapter 6, Priority 3) aims to "introduce measures focusing on information, consultation or collaboration in order to promote social acceptability and community involvement" and to "promote dialogue between maritime industry representatives in order to help the maritime economy prosper, in particular to ensure that government initiatives match the industry's needs."

Within the framework of the implementation of these directions:

- what measures have been implemented to promote social acceptability and community involvement?
- what tangible action has been taken to promote dialogue between maritime industry representatives?

Furthermore, what exchanges did the Minister and his secretariat have with maritime industry representatives and local communities concerned in relation to the implementation of these directions?

(141) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **10 February 2016**  
To the Minister for Maritime Affairs

One of the strategic directions outlined in the Government's 2015-2020 Action Plan of the Maritime Strategy (Chapter 6, Priority 3) aims to "afford opportunities to revive certain territories by facilitating the development of the maritime heritage."

Within the framework of the implementation of this direction, what opportunities were afforded and/or identified to revive certain territories? How has the government, since its maritime strategy was launched, facilitated the development of the maritime heritage? What tangible action was taken and what are the results?

(142) Mr. Jolin-Barrette (Borduas) – **10 February 2016**  
To the Minister of Public Security

On 17 December 2014, the government announced the implementation of amendments to the "Lottery Schemes Regulation" and to the "Lottery Scheme Rules" adopted in pursuance of the "Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines".

Since the entry into force of the amendments in January 2015, several non-profit organizations in our riding have questioned us regarding the new regulation, which poses a problem.

Fifty-fifty lotteries allow certain organizations to be self-sustaining, or to give money to other organizations or foundations. Hence, several organizations wondered about the possibility of dividing fifty-fifty prizes. After having checked with the Régie des alcools, des courses et des jeux, the Régie informed us that according to its interpretation of the fourth paragraph of section one of the "Lottery Schemes Regulation", it was not possible to divide a winning prize among several participants.

This interpretation has a major impact on community and associative groups. Since the implementation of this new regulation, the participation rate in these lotteries has reduced considerably since participants have less chances of winning. Consequently, the reduction in participation has a direct impact on the sources of funding of non-profit organizations.

Will the government propose amendments to the "Lottery Schemes Regulation" so as to allow non-profit organizations to divide prizes and thus foster participation in this type of draw? Will the Minister of Public Security commit to helping non-profit organizations in their search for sources of funding?



- (143) Mr. Caire (La Peltre) – **10 February 2016**  
To the Chair of the Conseil du trésor

In the Treasury Board's Expenditure Management Strategy document entitled "Rigour and Responsibility", on page 13, a table indicates the gap to eliminate in programme spending.

The balance of efforts to be carried out by departments and bodies is slated at \$729 million for the year 2015-2016, and at \$873 million for 2016-2017. A deficit of \$853 million is also projected for 2016-2017. Have the measures allowing to achieve these efforts been identified by the Conseil du trésor and by the various departments and bodies and if so, what are they? How does the Minister plan to eliminate the remaining gap?

## Part 6

### NOTICES

#### I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

##### Government Bills

##### Private Members' Public Bills

##### (a) 4 December 2015

An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges – *Member for Borduas*

##### Private Bills

#### II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME